

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

28 JANUARI 1971.

BEGROTING van de Nederlandse Cultuur voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE CULTUUR (1), UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN RAEMDONCK.

DAMES EN HEREN,

Deze begroting werd samen met de begroting van de Gemeenschappelijke culturele zaken en deze van de Franse Cultuur bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend. Ze werden eveneens gelijktijdig tel' bespreking aan de Commissie voorgelegd.

In haar vergadering van 20 januari 1971 heeft de Commissie gemeend geen bespreking te moeten wijden aan deze begroting waarvan de kredieten opgebruikt zijn,

Werk werd van gedachten gewisseld over de moeilijkheden die aan de laattijdige indiening van deze begroting ten grondslag lagen en over het rekeringsakkoord dat uiteindelijk op 13 oktober 1970 tot stand kwam betreffende de objectieve criteria die bij de verdeling van de kredieten tussen de twee cultuurgemeenschappen in acht moeten worden genomen.

Ook werd, met het oog op de toekomst, gewezen op de noodzake lijkheid om de objectieve criteria aan de hand van reële normen vast te leggen en inzake cultuur een dynamische en evolutieve politiek te voeren.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Vigny.

A. -- Leden : Mvr., Crancybeckx, Orij, de heren Lindemans, Maquée, Otté, Tanqhc, Van Elslanc. Van Racmdonck, Vigny, -- Adriaenscns, Close, Glinne, Hurcz, Lacroix, Lauwercins, Van Hoorick, -- J)(fOJ)"F. Groot jans, Hubaux, Olivier, Piron, -- Babylon, Raskin, -- Outers,

E. -- Plaatsvervangers : de heren Jijlinc/mart, Schil"m", Verhenné, Mevr., Verloickt-Gcfja(lrt, -- Groesser-Schwoirens, de heren L'If.sck, Suinte, Viln Lent, -- Corbeil", Hrinnotte, Pele. -- Coppieters, - l3ertromf (P.).

ZU.

4. XX B (1969..1970) :

... N° 1: Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

28 JANVIER 1971.

BUDGET de la Culture néerlandaise pour l'année budgétaire 1970.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA CULTURE (1), PAR M. VAN RAEMDONCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent budget a été déposé à la Chambre des Représentants en même temps que le budget des Affaires culturelles communes et que celui de la Culture française. Ils ont également été soumis conjointement à la discussion de la Commission.

Au cours de sa réunion du 20 janvier 1971, la Commission a estimé ne pas devoir consacrer de discussion au présent budget, dont les crédits sont épuisés.

Il a cependant été procédé à un échange d'idées sur les difficultés qui ont été à l'origine du dépôt tardif de ce budget et sur l'accord gouvernemental qui s'est finalement réalisé en date du 13 octobre 1971, concernant les critères objectifs qui doivent être observés pour la répartition des crédits entre les deux communautés culturelles.

On a également souligné, pour l'avenir, la nécessité de fixer les critères objectifs selon des normes réelles et de mener une politique dynamique et évolutive en matière de culture.

(1) Composition de la Commission,

Président : M. Wigny.

A. -- Membres: Mm^{rs} Crancybeckx, Orij, MM. Lindemans, Magnée, Otté, Tanqhc, Van Elslanc. Van Racmdonck, Wigny, -- Adriaenscns, Close, Glinne, Hurcz, Lacroix, Lauwercins, V'Ul Hoorick, -- Dellorgé, Groot jans, Hubaux, Obvici, Piron, -- Bnbylon, Raskin, -- Outers,

B. -- Suppléants : MM. B'aukncrnt, Schtrns, Verhc""e, Mm" Ver~lncktl..Gevaert, -- Groesscr .Schroqens, MM. Lurock, Saintc, V (11) Lent, -- Corbc, ..., Hunnotte, Pele, - Coppieters, -- Bertrun-] (P.).

Voir,

4. XX B (1969..1970) :

... N° 1: Budget.

* *

De Regering diende amendementen in die aanleiding geven tot een vermeerdering met 44 440 000 frank van de op Titel I - Gewone uitgaven - aangevraagde kredieten. Deze amendementen worden verantwoord door de oprichting van nieuwe culturele centra, de stijging van bepaalde uitrustingskosten, de uitvoering van projecten en door de aanzuivering van bepaalde deficitaire posten.

Deze amendementen, welke hierna worden afgedrukt, werden, op één stem na, eenparig aangenomen. Het begrotingsontwerp van de gewone uitgaven zal dus uiteindelijk de som van 903 940 000 frank bedragen.

De artikelen en de gehele aldus gewijzigde begroting werden met 13 tegen 2 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
L. VAN RAEMDONCK.

De Voorzitter,
P. WIGNY.

* *

Le Gouvernement a présenté des amendements qui se traduisent par une augmentation de 44 440 000 francs des crédits sollicités au Titre I - Dépenses ordinaires. Ces amendements se justifient par la création de nouveaux centres culturels, l'augmentation de certains frais d'équipement, l'exécution de projets et l'apurement de certains postes déficitaires.

Ces amendements, qui sont repris ci-après, ont été adoptés à l'unanimité moins une abstention. Le projet de budget s'élèvera donc finalement à la somme de 903 940 000 francs pour les dépenses ordinaires.

Les articles et l'ensemble du budget ainsi modifié ont été adoptés par 13 voix contre 2.

Le Rapporteur,
L. VAN RAEMDONCK.

Le Président,
P. WIGNY.

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL 1.
GEVONE UITGAVEN.

Sectie 1.

Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK 1.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

3. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijtijdsbesteding.

Het krediet van
« 3.731 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 4 581 000 frank »,
(Vermeerdering met 850 000 frank.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.

5. Rijksinrichtingen voor muziekonderwijs.

Het krediet van
« 3 552 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 1: 152 000 frank »,
(Vermeerdering met 600 000 frank.)

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.N.B.

3. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijtijdsbesteding.

Het krediet van
« 100 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 300 000 frank »,
(Vermeerdering met 200 000 frank.)

Art. 12.14. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.

5. Rijksinrichtingen voor muziekonderwijs.

Het krediet van
« 1 300 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 1 600 000 frank »,
(Vermeerdering met 300 000 frank.)

Art. 12.32. — Bevordering van de muziek, enz.

Het krediet van
« 2 000 000 frank »
wordt teruggebracht op
« 1 825 000 frank »,
(Vermindering met 175 000 frank.)

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE 1.
DEPENSES ORDINAIRES.

Section 1.

Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité, etc.

3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Le crédit de
« 3 731 000 francs »
est porté à
« 4 581 000 francs »,
(Augmentation de 850 000 francs.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc.

5. Etablissements d'enseignement de la musique de l'Etat.

Le crédit de
« 3 552 000 francs »
est porté à
« 1: 152 000 francs »,
(Augmentation de 600 000 francs.)

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Le crédit de
« 100 000 francs »
est porté à
« 300 000 francs »,
(Augmentation de 200 000 francs.)

Art. 12.14. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.

5. Etablissements d'enseignement de la musique de l'Etat.

Le crédit de
« 1 300 000 francs »
est porté à
« 1 600 000 francs »,
(Augmentation de 300 000 francs.)

Art. 12.32. — Promotion de la musique, etc.

Le crédit de
« 2 000 000 de francs »,
est ramené à
« 1 825 000 francs »,
(Diminution de 175 000 francs.)

Art. 12.33. ---- Inrichting van opvoedende 'manifestaties, enz.

Het krediet van
« 11 720 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 11 820 000 frank »,
(Vermeerdering met 100 000 frank.)

Art. 12.36. --- Uitgaven van alle aard, enz.

Het krediet van
« 4 750 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 10 750 000 frank »,
(Vermeerdering met 6 000 000 frank.)

Art. 12.38. - Verwezenlijking van culturele films, enz.

Het krediet van
« 15173 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 20 000 000 frank »,
(Vermeerdering met 4 827 000 frank.)

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. - Toelagen aan zalen voor dramatische kunst.

1. Beursschouwburg, Brussel.
Het krediet van
« 4 087 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 4 987 000 frank »,
(Vermeerdering met 900 000 frank.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.13. ---- Toelagen ten voordele van de verschillende werken, enz.

Het krediet van
« 56 229 000 frank »
wordt teruggebracht op
« 55 729 000 frank »,
(Vermindering met 500 000 frank.)

Art. 33.16. --- Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst.

Het krediet van
« 2 500 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 2 675 000 frank »,
(Vermeerdering met 175 000 frank.)

Art. 12.33. --- Organisation de manifestations éducatives, etc.,

Le crédit de
« 11 720 000 francs »
est porté à
« 11 820 000 francs »,
(Augmentation de 100 000 francs.)

Art. 12.36. - Dépenses de toute nature, etc,

Le crédit de
« 4 750 000 francs »
est porté à
« 10 750 000 francs »,
(Augmentation de 6 000 000 de francs.)

Art. 12.38. -- Réalisation de films culturels, etc.

Le crédit de
« 15173000 francs »
est porté à
« 20 000 000 de francs »,
(Augmentation de 4 827 000 francs.)

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. - Subventions aux salles de spectacle d'art dramatique.

1. «Beursschouwburg », Bruxelles.
Le crédit de
« 4 087 000 francs »
est porté à
« 4 987 000 francs »,
(Augmentation de 900 000 francs.)

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.13. -- Subventions en faveur des œuvres, etc,

Le crédit de
« 56 229 000 francs »
est ramené à
« 55 729 000 francs »,
(Diminution de 500 000 francs.)

Art. 33.16. --- Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique.

Le crédit de
« 2 500 000 francs »
est porté à
« 2 675 000 francs »,
(Augmentation de 175 000 francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. -- Toelagen aan het Nationaal Sportfonds.

Het krediet van
« 19875 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 36789 000 frank ».
(Vermeerdering met 16914 000 frank.).

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 43.12. - Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van de eerste categorie.

Het krediet van
« 111 428 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 117 428 000 frank ».
(Vermeerdering met 6 000 000 frank.).

Art. 43.14. --- Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen.

Het krediet van
« 72 711 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 78 151 000 frank ».
(Vermeerdering met 5 440 000 frank.).

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.02. -- Uitrustingsstoelagen aan de openbare bibliotheken.

Het krediet van
« 3 000 000 frank »
wordt teruggebracht op
« 2 389 000 frank ».
(Vermindering met 611 000 frank.).

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 63.01. -- Uitrustingsstoelagen aan de openbare bibliotheken,

Het krediet van
« 2 500 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 2 841 000 frank ».
(Vermeerdering met 341 000 frank.).

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en allerhande materialen door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

3. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijtijdsbesteding.

Het krediet van
« 6 381 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 7 250 000 frank ».
(Vermeerdering met 869 000 frank.).

Transferts de revenus aux fond. et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. -- Subventions au Fonds National des Sports.

Le crédit de
« 19 875 000 francs »
est porté à
« 36 789 000 francs ».
(Augmentation de 16 914 000 francs.).

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.12. --- Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées.

Le crédit de
« III 428 000 francs »
est porté à
« 117 428 000 francs ».
(Augmentation de 6 000 000 de francs.).

Art. 43.14. - Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées.

Le crédit de
« 72 711 000 francs »
est porté à
« 78 151 000 francs ».
(Augmentation de 5 440 000 francs.).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.02. -- Subventions d'équipement des bibliothèques publiques.

Le crédit de
« 3 000 000 de francs »
est ramené à
« 2 389 000 francs ».
(Diminution de 611 000 francs.).

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces,

Art. 63.01. -- Subventions d'équipement des bibliothèques publiques.

Le crédit de
« 2 500 000 francs »
est porté à
« 2 841 000 francs ».
(Augmentation de 341 000 francs.).

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. --- Achat de machines, mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de rü.C.F.

3, Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Le crédit de
« 6 381 000 francs »
est porté à
« 7 250 000 francs ».
(Augmentation de 869 000 francs.).

5. Rijksinrichtingen voor muziekonderwijs.
 Het krediet van
 « 4 479 000 frank »
 wordt verhoogd tot
 « 5 579 000 frank »,
 (Vermeerdering met 1 100 DaO frank.).

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-ekonomisch verdeeld.

Art. 01.03. — Toelagen aan de professionele dramatische kunst.

3. Koninklijke Vlaamse Schouwburg, Brussel.
 Het krediet van
 « 7 000 000 frank »
 wordt verhoogd tot
 « 9 000 000 frank »,
 (Vermeerdering met 2 000 000 frank.).

Sectie II,

Kredieten voor wetsenschappelijke activiteiten,

HOOFDSTUK I,

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN,

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

1. Rijksmuseum.
 Het krediet van
 « 310 000 frank »
 wordt verhoogd tot
 « 320 000 frank »,
 (Vermeerdering met 10 000 frank.).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van dierspreken.

Art. 12.14. — Lijst van aankopen voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.

f. Rijksmuseum.
 Het krediet van
 « 1 060 000 frank »
 wordt teruggebracht op
 « 660 000 frank »,
 (Vermindering met 400 000 frank.).

Art. 12.21. — Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen, enz.

Het krediet van
 « 750 000 frank »
 wordt teruggebracht op
 « 250 000 frank »,
 (Vermindering met 500 000 frank.).

5, Etablissements d'enseignement de la musique de l'Etat.
 Le crédit de
 « 4 479 000 francs »
 est porté à
 « 5 579 000 francs »,
 (Augmentation de 1 100 000 francs.)

CHAPITRE VI.

DIVERSES,

Nou réparti économiquement.

Art. 01.03. — Subventions à l'art dramatique professionnel.

3. « Koninklijke Vlaamse Schouwburg », Bruxelles.
 Le crédit de
 « 7 000 000 de francs »
 est porté à
 « 9 000 000 de francs »,
 (Augmentation de 2 000 000 de francs.)

Section II

Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION,

§ 1. Salaires et charges sociales,

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat,

1. Musées de l'Etat.
 Le crédit de
 « 310 000 francs »
 est porté à
 « 320 000 francs »,
 (Augmentation de 10 000 francs.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.14. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.

1. Musées de l'Etat.
 Le crédit de
 « 1 060 000 francs »
 est ramené à
 « 660 000 francs »,
 (Diminution de 400 000 francs.)

Art. 12.21. — Musée royal des Beaux-Arts à Anvers, etc.

Le crédit de
 « 750 000 francs »
 est ramené à
 « 250 000 francs »,
 (Diminution de 500 000 francs.)